



KEMAMPUAN PENGGUNAAN KATA “ZANSHI (暂时)” DAN “LINSHI (临时) PADA MAHASISWA SEMESTER IV T.A 2021/2022

Anthony Hualangi

Email: anthonyhualangi@stbapia.ac.id

Sekolah Tinggi Bahasa Asing Persahabatan Internasional Asia Program Studi Sastra China

Cynthia Hualangi

Email: cynhualangi@gmail.com

Sekolah Tinggi Bahasa Asing Persahabatan Internasional Asia Program Studi Sastra China

Riyanti Theresa

Email: riyantitheresa2@gmail.com

Sekolah Tinggi Bahasa Asing Persahabatan Internasional Asia Program Studi Sastra China

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan sejauh mana tingkat kemampuan mahasiswa Semester IV STBA – PIA Medan dalam menggunakan kata 暂时 (*zànshí*) dan 临时 (*línshí*). Untuk mencapai tujuan tersebut, peneliti menggunakan rancangan penelitian deskriptif kuantitatif dimana populasi berjumlah 132 orang mahasiswa, dan pengambilan sampel menggunakan teknik *Simple Random Sampling* yaitu 40 orang mahasiswa semester IV STBA-PIA Medan T.A. 2021/2022 sebagai sampel penelitian ini. Instrumen dan teknik pengumpulan data yang digunakan adalah dengan memberikan soal tes kepada sampel. Validitas pada penelitian ini menggunakan validitas isi, dan perhitungan soal tes masing-masing kata berjumlah 10 soal dengan menggunakan rumus KR-20. Nilai reliabilitas instrumen kata 暂时 (*zànshí*) tinggi yakni 0.62 dan nilai reliabilitas instrumen kata 临时 (*línshí*) juga tinggi yakni 0.66. Analisis hasil uji kemampuan mahasiswa dalam menggunakan kata 暂时 (*zànshí*) menunjukkan rata-rata 67 yang termasuk dalam kategori tidak kompeten, sedangkan hasil uji kemampuan mahasiswa menggunakan kata 临时 (*línshí*) menunjukkan rata-rata 68.25 juga termasuk kedalam kategori tidak kompeten.

Kata Kunci: Kata “暂时”, Kata “临时”, Analisis Kemampuan

Abstract

This research aims to describe the level of ability of Semester IV STBA – PIA Medan students in using the words 暂时 (*zànshí*) and 临时 (*línshí*). To achieve this aim, the researcher used a quantitative descriptive research design where the population was 132 students, and sampling used the Simple Random Sampling technique, namely 40 fourth semester students of STBA-PIA Medan T.A. 2021/2022 as the sample for this research. The instrument and data collection technique used was by giving test questions to the sample. Validity in this study uses content validity, and the test questions for each word

are calculated as 10 questions using the KR-20 formula. The reliability value of the instrument for the word 暂时 (zànshí) is high, namely 0.62, and the reliability value for the instrument for the word 临时 (línshí) is also high, namely 0.66. Analysis of the test results of students' ability to use the word 暂时 (zànshí) shows an average of 67 which is included in the incompetent category, while the results of the test of students' ability to use the word 临时 (línshí) shows an average of 68.25 which is also included in the incompetent category.

Keywords: The word “暂时”, The word “临时”, Ability Analysis

PENDAHULUAN

Dalam mempelajari sebuah bahasa, bahasa tidak pernah lepas dari segi tata bahasa. Tata bahasa mandarin memiliki banyak perbedaan dengan bahasa Indonesia. Menurut Shi dalam Vivian (2018), setiap bahasa memiliki beberapa jenis kata : (1) kata benda, (2) kata bilangan, (3) kata kerja, (4) kata sifat, (5) kata keterangan, (6) kata ganti, (7) kata depan, (8) kata sambung, (9) kata seru, (10) kata peniru bunyi, (11) kata bantu bilangan, (12) kata bantu.

Sesuai pembelajaran di Semester IV, murid Asian Academy sudah mempelajari kata “暂时 (zànshí) dan 临时 (línshí)”. Namun masih banyak mahasiswa yang menggunakan dua kata ini dengan tidak tepat dan sering membuat kesalahan dalam penggunaan kata “暂时 (zànshí) dan 临时 (línshí)”. Penelitian menemukan contoh kesalahan yang dilakukan siswa Semester IV saat melakukan latihan dan tugas, seperti:

1. 这套房子我很喜欢，暂时还不打算卖掉。(benar)
2. 这套房子我很喜欢，临时还不打算卖掉。(salah)

Dalam bahasa mandarin yang termasuk dengan kata keterangan waktu adalah sementara (zànshí / 暂时) dan sementara (línshí / 临时) dalam bahasa Indonesia kedua kata tersebut digolongkan sebagai kata keterangan waktu yang memiliki arti sementara. Berdasarkan penelitian terdahulu yang dilakukan di Sekolah Tinggi Asing Persahabatan Internasional Asia (STBA-PIA), kita ketahui bahwa banyak mahasiswa yang sering mengalami kesulitan. Salah satu kesulitan yang dihadapi adalah mempelajari kata keterangan waktu, khususnya kata “暂时 (zànshí) dan 临时 (línshí)”.

Penelitian tentang penggunaan kata “暂时 (zànshí) dan 临时 (línshí)”, dalam Bahasa Mandarin dapat ditemukan masih banyak kesalahan. Oleh karena itu, penelitian ini adalah penilaian penelitian ini difokuskan pada penilaian kemampuan kognitif. Penilaian kemampuan kognitif ada 6 tingkatan. Penulis menfokuskan pada kemampuan penerapan dengan objek penelitian pada kata “暂时 (zànshí) dan 临时 (línshí)”.

Berdasarkan latar belakang yang telah dikemukakan di atas, maka penulis akan melakukan penelitian dengan judul “Kemampuan Penggunaan Kata “Zanshi (暂时)” dan “Línshí (临时)” pada Mahasiswa Semester IV T.A 2021/2022” yang bertujuan untuk mengetahui kemampuan mahasiswa semester IV STBA-PIA dalam menggunakan kata “暂时 (zànshí) dan “临时 (línshí)”.

KEMAMPUAN

Wawuru dalam Wijaya (2018:15), jenis kemampuan dibagi menjadi kemampuan kognitif, kemampuan afektif, kemampuan psikomotorik. Piaget dalam Pelly (2017), kemampuan atau perkembangan kognitif adalah hasil dari hubungan perkembangan otak dan sistem nervous dan pengalaman-pengalaman yang membantu individu untuk beradaptasi dengan lingkungannya. Berdasarkan ketiga kemampuan yang telah diuraikan di atas, kemampuan mengenai kemampuan kognitif mempunyai hubungan yang erat dengan pembelajaran ilmu pengetahuan dan pendidikan. Oleh karena itu, konsep dan definisi dari kemampuan yang akan digunakan dalam penelitian kali ini adalah kemampuan kognitif (*Cognitif Ability*).

Bloom dalam Wijaya (2018:16), bahwa ranah kognitif menjadi enam tingkat, yaitu: (1) Pengetahuan (Knowledge); (2) Pemahaman (Understanding); (3) Aplikasi (Application); (4) Analisis (Analysis); (5) Sintesis (Synthesis); (6) Evaluasi (Evaluation). Berdasarkan enam kemampuan kognitif di atas, penelitian ini menggunakan memahami (*Understanding*) dan menerapkan (*Apply*).

Wang (2014) menjelaskan bahwa kemampuan berbahasa adalah dasar dari perilaku. Kemampuan berbahasa adalah sebuah mekanisme psikologis internal seseorang, system aturan linguistik yang diinternalisasi, dan kemampuan gramatikal yang sangat abstrak yang dapat menciptakan kalimat tak terbatas menggunakan system aturan yang diinternalisasi. Gower dan Walters dalam Liu (2013), kemampuan berbahasa individu secara umum dapat terbagi atas dua bagian, yaitu: Fluency (Kefasihan) dan Accuracy (Ketepatan).

Li dan Jin (2010:6), kata merupakan satuan atau unsur bahasa yang terkecil, yang dapat digunakan secara bebas dan mempunyai makna tersendiri. Sedangkan menurut Huang dan Liao (2012:218), kata merupakan satuan terkecil bahasa yang bisa berdiri sendiri, mempunyai arti dan nada, bisa dikembangkan untuk membentuk frasa dan kalimat. Dapat disimpulkan bahwa kata merupakan satuan terkecil yang dapat berdiri sendiri, serta dapat membentuk sebuah kalimat, dimana masing-masing kata memiliki fungsi tersendiri di dalam kalimat, dan bersifat terbuka.

Huang dan Liao (2017:18-19) kata keterangan ada 3 ciri khas :

- (1) Sebagian besar berfungsi sebagai adverb, hampir semua bisa memodifikasi kata kerja dan kata sifat.
- (2) Biasanya tidak bisa digunakan sendiri, hanya“不bu、没有meiyou、也许 yexu、有点儿 youdianr、当然 dangran、马上 mashang、何必 hebi、刚好 ganghao、刚刚 gang gang、的确 dique”yang bisa berdiri sendiri.
- (3) Sebagian kata keterangan memiliki kegunaan yang saling berhubungan. Ada yang digunakan secara tunggal, ada juga yang digunakan secara bergantung.

Huang dan Liao (2017:15) menunjukkan bahwa kata-kata yang membedakan agak mirip kata sifat, tetapi tidak dapat digunakan sebagai predikat, juga disebut “kata sifat non-predikat”. Kata-kata pembeda juga berbeda dari kata benda dan tidak dapat digunakan sebagai subjek atau objek, juga tidak dapat dimodifikasi oleh kata bilangan.

KATA KETERANGAN

Menurut Semita dalam Elizabeth (2019) kata keterangan merupakan kata yang membatasi serta memodifikasi kata kerja, kata sifat, menunjukkan arti tingkatan, ruang lingkup, waktu, dan lain-lain. Kata keterangan dibagi menjadi 8 jenis yaitu:

(1) Menyatakan Tingkatan

Contoh: 很hen、最zui、极ji、挺ting、太tai、非常feichang等等

(2) Menyatakan Ruang Lingkup

Contoh: 通通tongtong、单单dandan、一律yilv、总共zonggong、就jiu、不budan 等等

(3) Menyatakan Waktu, Frekuensi

Contoh: 已经yijing、曾经cengjing、就要jiuyao、马上mashang、立刻like顿时dunshi等等

(4) Menyatakan Tempat

Contoh: 四处sichu、随处suichu

(5) Menyatakan Kepastian

Contoh: 必须biran、必定biding、的确dique、不必bubi, 没有meiyou 未必weibi 等等

(6) Menyatakan cara, situasi

Contoh: 特意teyi、猛然mengran、暗暗an an、单独dandu、忽然huran、公然gongran 等等

(7) Menyatakan Nada Penegasan

Contoh: 难道nandao、究竟jiujing、竟然jingran、居然juran、果然guoran、必然biran 等等

(8) Menyatakan Hubungan/Relasi

Contoh: 便bian、也ye、又you、却que、再zai、就jiu

Huang dan Liao (2017:18-19) kata keterangan ada 3 ciri khas :

1. Sebagian besar berfungsi sebagai adverb, hampir semua bisa memodifikasi kata kerja dan kata sifat.
2. Biasanya tidak bisa digunakan sendiri, hanya“不bu、没有meiyou、也许yexu、有点儿youdianr、当然dangran、马上mashang、何必hebi、刚好ganghao、刚刚gang gang、的确dique”yang bisa berdiri sendiri.
3. Sebagian kata keterangan memiliki kegunaan yang saling berhubungan. Ada yang digunakan secara tunggal, ada juga yang digunakan secara bergantung.

KATA PEMBEDA

Huang dan Liao (2017:15) menunjukkan bahwa kata-kata yang membedakan agak mirip kata sifat, tetapi tidak dapat digunakan sebagai predikat, juga disebut “kata sifat non-predikat”. Kata-kata pembeda juga berbeda dari kata benda dan tidak dapat digunakan sebagai subjek atau objek, juga tidak dapat dimodifikasi oleh kata bilangan.

Ada tiga jenis kata pembeda:

1. Suku kata tunggal: Emas, Perak, Laki-laki, Perempuan, Tunggal, Sepasang, Jantan, Betina.
2. Dua suku kata: Laki-laki, Perempuan, Pertama, Kedua, Warna, Putih.
3. Multi-suku kata: Ramping, Komprehensif, Multi fungsi, Multi saluran, dll.

Ada dua bagian tata bahasa dari kata-kata yang membedakan:

- (1) Hanya dapat digunakan sebagai atribut saja, seperti: Kalung emas, Direktur, Tanaman kayu, Buku tabungan saat ini.
- (2) Bentuk struktur / kata bantu “de (的)”, seperti: Perempuan, Pertama-tama, Berkelas, Netral.

PENGGUNAAN KATA “暂时 (Zànshí)”

Menurut Yang dan Jia (2010) dalam 《1700 perbandingan penggunaan kata sinonim》

:

1. Kata “暂时 (zànshí)” sebagai keterangan waktu berarti periode waktu yang relatif baru yang tidak disebutkan secara tepat.

Contoh:

(1) 这套房子我很喜欢，暂时还不打算卖掉。

(Zhè tào fángzi wǒ hěn xǐhuān, zànshí hái bù dǎsuàn mài diào.)

Saya sangat menyukai rumah ini, sementara saya belum berencana untuk menjualnya.

2. “暂时 (zànshí)” mengandung arti sudah ada rencana, tidak sewenang-wenang.

Contoh:

(1) 累了就暂时休息一下。

(Lèile jiù zànshí xiūxi yī xià.)

Jika lelah, istirahatlah sementara.

3. “暂时 (zànshí)” digunakan sebagai kata keterangan, biasanya dihubungkan dengan kata kerja otonom.

Contoh:

(1) 老祖母和父母亲都暂时搬到他这边来住了。

(Lǎo zǔmǔ hé fù mǔqīn dōu zànshí bān dào tā zhè biān lái zhùle.)

Nenek dan orang tua telah pindah sementara bersamanya.

PENGGUNAAN KATA “临时 (Línshí)”

1. Kata “临时 (línshí)” sebagai keterangan waktu dapat digunakan sebagai kata atribut, yang berarti jangka pendek dan informal.

Contoh:

(1) 麻烦你春节后帮刘方的女儿找份临时工作。

(Máfan nǐ chūnjié hòu bāng liú fāng de nǚ'ér zhǎo fèn línshí gōngzuò.)

Tolong bantu putri Liu Fang mencari pekerjaan sementara setelah Festival Musim Semi.

2. “临时 (línshí)” mengandung arti tiba-tiba, sewenang-wenang, memiliki arti kejadian segera terjadi.

Contoh:

(1) 这位是大使馆的临时代办。

(Zhè wèi shì dàshǐ guǎn de línshí dài bàn.)

Ini sementara adalah kuasa usaha kedutaan.

3. “临时 (línshí)” digunakan sebagai kata keterangan, itu diikuti oleh kata kerja otonom, karena perilaku yang dimodifikasi oleh “临时” dikendalikan secara artifisial.

Contoh:

(1) 被上级领导调到了外地出差一段时间，他临时租住了一房间。

(Bèi shàngjí língdǎo diào dào le wàidì chūchāi yīduàn shíjiān, tā línshí zū zhù le yī fángjiān.)

Setelah dipindahkan ke tempat lain untuk perjalanan bisnis oleh atasannya, dia menyewa sebuah kamar untuksementara

PERSAMAAN DAN PERBEDAAN KATA “ZANSHI” DAN “LINSHI”

Menurut Wang dalam 《 Analisis kata “zànshí” dan “línshí” 》 Perbedaan dan persamaan “Zànshí” dan “Línshí” yaitu:

1. Persamaan penggunaan kata “暂时 (zànshí)” dan “临时 (línshí)” yaitu sama-sama menyatakan waktu yang singkat, dan jarak waktunya tidak terlalu lama.
2. 《 Kamus Bahasa Mandarin Modern 》 “暂时 (zànshí)” memiliki arti dalam waktu yang singkat, dan “临时 (línshí)” memiliki dua arti, yaitu sementara dan jangka pendek. Dengan kata lain, kamus sering menggunakan kata sementara (zànshí / 暂时) untuk melengkapi kata sementara (línshí / 临时).

Sebagian besar penjelasan kedua kata ini dalam bahan ajar Bahasa Mandarin sebagai bahasa asing mengacu pada penjelasan dalam kamus. Memang terkadang keduanya saling dipertukarkan, misalnya:

(1) 他只是暂时/临时在这儿住几天, 等找到房子就会搬出去。

(Tā zhǐshì zhànshí/línshí zài zhè'er zhù jǐ tiān, děng zhǎodào fángzi jiù huì bān chūqù / Dia hanya tinggal di sini sementara selama beberapa hari, dan akan pindah ketika dia menemukan rumah.)

(2) 这项工作暂时/临时由我负责。

(Zhè xiàng gōngzuò zhànshí/línshí yóu wǒ fùzé / Saya bertanggung jawab sementara atas pekerjaan ini.)

3. Saat kata “暂时 (zànshí)” digunakan sebagai kata keterangan, biasanya akan langsung diikuti oleh kata kerja.

Contoh: 老祖母和母亲都暂时搬到他这边来住了。(Lǎo zǔmǔ hé fù mǔqīn dōu zhànshí bān dào tā zhè biān lái zhù le. / Nenek dan orang tuanya untuk sementara pindah tinggal bersamanya.)

Ketika kata “临时 (línshí)” digunakan sebagai kata keterangan, maka dibelakangnya akan diikuti oleh kata kerja. Karena, “临时 (línshí)” digunakan untuk memodifikasi keadaan yang dapat dikendalikan.

Contoh: 这个夜晚, 道静回到她临时租住的小屋里。(Zhège yèwǎn, Dào jìng huí dào tā línshí zū zhù de xiǎowū li. Malam ini, Daojing pulang ke rumah yang dia sewa untuk sementara.)

4. Ketika kata “暂时 (zànshí)” digunakan sebagai kata atributif, kata “暂时 (zànshí)” bisa digunakan untuk memodifikasi beberapa jenis kata benda sebagai berikut:

Pertama, kata benda yang menyatakan hubungan yang tidak stabil dan dapat berubah.

Contoh: 暂时的班子/伴侣/对手等。(Zhànshí de bānzi/bànlǚ/duìshǒu děng. Kelas sementara, pasangan sementara, lawan sementara, dan lain-lain.) Kedua, kata benda yang berarti nama dan identitas seseorang. Contoh: 暂时的名称/称呼/口号/名字/书

名标题/经理等。(Zhànshí de míngchēng/chēnghu/kǒuhào/míngzì/shū míng biāotí/jīnglǐ děng. Nama panggilan sementara, slogan, judul buku, dan lain-lain.) Ketiga, kata benda yang menyatakan tempat atau situasi seseorang terlibat.

Contoh: 暂时的家/仓库/厨房/舞台/厂房/会场等。(Zhànshí de jiā/Cāngkù/chúfáng/wútái/chǎngfáng/huìchǎng děng. Rumah sementara, gudang, dapur, panggung, pabrik, tempat rapat, dan lain-lain. Keempat, kata benda yang menyatakan aturan, ukuran, dan tujuan.

Contoh: 暂时的规则/制度/规定/标准/体系/条例/合同/措施/计划/对策/方案/目的/目标/打算等。(Zhànshí de guīzè/zhìdù/guīdìng/biāozhǔn/tǐxì/tiáoli/hétóng/cuòshī/jìhuà/duìcè/fāng'àn/mùdì/mùbiāo/dǎsuàn děng. Peraturan, sistem, standar, kontrak, tindakan, rencana sementara, dan lain-lain.)

Kelima, kata benda yang digunakan untuk menyatakan beberapa hal atau situasi abstrak yang tidak dapat dikendalikan oleh manusia.

Contoh: 暂时的现象/状态/局面/形势/事情/情形/印象/症状/利益/优势/好处等。(Zhànshí de xiànxàng/zhuàngtài/júmiàn/xíngshì/shìqíng/qíngxíng/yìnxàng/zhèngzhuàng/liyì/yōushi/hǎochù děng. Fenomena, status, situasi, gejala, kepentingan, keuntungan, manfaat sementara, dan lain-lain.)

Ketika kata “临时 (*línshí*)” digunakan menjadi kata atributif, kata “临时 (*línshí*)” bisa digunakan untuk memodifikasi jenis kata benda pertama, kedua, ketiga, dan keempat kata benda yang bisa dimodifikasi oleh kata “暂时 (*zànshí*)”. Namun, kata “临时 (*línshí*)” tidak bisa memodifikasi kata benda jenis kelima seperti kata “暂时 (*zànshí*)”. Karena keempat jenis kata benda itu adalah kata benda yang bisa dikendalikan oleh manusia. Sedangkan, kata benda jenis kelima itu menyatakan hal atau situasi abstrak yang tidak bisa dikendalikan. Selain itu, saat kata “临时 (*línshí*)” memodifikasi kata benda yang terdiri dari satu suku kata, maka harus menggunakan kata “的” *de*, contoh: 临时的家 *línshí de jiā* (Rumah sementara). Tapi, jika kata benda yang dimodifikasi terdiri dari dua atau lebih suku kata, maka kata penggunaan “的” *de* bisa dihilangkan, contoh: 临时住所 *línshí zhùsuǒ* (tempat tinggal sementara) 。 Sedangkan saat kata “暂时 (*zànshí*)” memodifikasi kata benda, kata “的” *de* juga lebih sering digunakan.

5. Makna gramatikal dari kata “暂时 (*zànshí*)”: “暂时 (*zànshí*)” digunakan untuk menyatakan perilaku atau situasi tertentu yang tidak permanen dan bisa atau ada kemungkinan untuk berubah di masa depan. Contoh: 家里的珠宝首饰和一点存款 我已经考虑好了, 暂时给你们平分成四份, 一个人一份, 由你们自己去收藏。(Jiālǐ de zhūbǎo shǒushì hé yīdiǎn cúnkuǎn, wǒ yǐjīng kǎolǜ hǎole, zhànshí gěi nǐmen píng fēnchéng sì fèn, yīgè rén yī fèn, yóu nǐmen zìjǐ qù shōucáng.

Aku sudah mempertimbangkannya, aku akan membagikan perhiasan dan sedikit

tabungan yang ada di rumah menjadi empat bagian yang sama agar kalian bisa menyimpannya sendiri.

Makna gramatikal dari kata “临时(*línshí*)”: “临时(*línshí*)” digunakan untuk menyatakan hal dan perilaku informal serta tidak permanen yang bisa dikendalikan oleh manusia.

Contoh: 队伍一散，女人们都匆匆地朝医院大门口走去，那里有一个临时菜场。

(*Duìwǔ yī sǎn, nǚrénmen dōu cōngcōng de cháo yīyuàn dà ménkǒu zǒu qù, nà li yǒu yīgè línshí cài chǎng.* Begitu tim itu bubar, ibu-ibu langsung bergegas menuju gerbang rumah sakit, karena di sana ada pasar sayur sementara.)

PENELITI TERDAHULU

Selanjutnya Xia (2010) kata keterangan waktu menunjukkan tindakan, perilaku atau peristiwa tertentu yang berhubungan dengan waktu sesudahnya, waktu sebelumnya atau waktu yang bersamaan. Kata keterangan waktu dapat menghasilkan hubungan waktu sebelumnya atau bersamaan. Dalam bahasa mandarin yang termasuk dengan kata keterangan waktu adalah sementara (*zànshí* / 暂时) dan sementara (*línshí* / 临时) dalam bahasa Indonesia kedua kata tersebut digolongkan sebagai kata keterangan waktu yang memiliki arti sementara.

KERANGKA KONSEPTUAL

Kata dalam bahasa mandarin merupakan unsur terkecil dari suatu kalimat yang memiliki makna sendiri dan dapat berdiri sendiri. Kata juga terdiri dari beberapa jenis yaitu: kata benda, kata kerja, kata sifat, kata bilangan, kata depan, kata bantu bilangan, kata ganti, kata keterangan, kata sambung, kata bantu, kata seru dan kata peniru bunyi. Kata keterangan merupakan kata-kata yang memberi keterangan tentang kata kerja, kata sifat, kata keterangan, kata bilangan dan kalimat. Kata 暂时(*zànshí*) dan 临时(*línshí*) merupakan kata yang memiliki arti yang sama yaitu: sementara, namun ada juga beberapa penggunaan yang berbeda, sehingga dalam penelitian sebelumnya ditemukan bahwa masih banyak mahasiswa yang salah dalam menggunakan kedua kata keterangan tersebut seperti kesalahan pemilihan, kesalahan pengurutan, kesalahan penambahan, dan kesalahan pengurangan. Oleh sebab itu peneliti ini akan dilakukan untuk mengetahui lebih lanjut lagi tentang kemampuan mahasiswa dalam menggunakan kedua kata keterangan tersebut.

METODE PENELITIAN

Penelitian ini menggunakan rancangan penelitian deskriptif kuantitatif. Menurut Sugiyono (2014:7) penelitian deskriptif kuantitatif adalah suatu penelitian yang bersifat membandingkan yang diperoleh dalam bentuk angka atau kuantitatif yang diangkakan, sedangkan menurut Sujarweni (2014:12) menjelaskan bahwa penelitian kuantitatif adalah jenis penelitian yang menghasilkan penemuan-penemuan yang dapat dicapai dengan menggunakan prosedur-prosedur statistik atau cara-cara lain dari kuantifikasi (pengukuran). Analisis data kuantitatif digunakan peneliti untuk menganalisa kemampuan mahasiswa dalam menggunakan kata keterangan dengan data yang dianalisis, yaitu penilaian skor dari tes yang dijawab mahasiswa dan peroleh rata-rata nilai kelas.

Dengan demikian, metode penelitian deskriptif kuantitatif ini digunakan untuk meneliti kemampuan mahasiswa semester IV STBA-PIA Medan T.A 2021/2022 dalam menggunakan

kata 暂时 (*zànshí* /sementara), 临时 (*línshí* /sementara).

INSTRUMEN PENELITIAN

Menurut Winarno (2013:96), instrumen penelitian adalah alat – alat yang digunakan untuk memperoleh atau mengumpulkan data dalam rangka memecahkan masalah penelitian atau mencapai tujuan penelitian. Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini berupa tes dengan bahan yang dikutip dari buku 《中级阅读》 “Zhōngjí yuèdú I” dan 《中级精度II》 “Zhōngjí jīngdù II”.

Dengan demikian soal tes yang akan dibagikan kepada STBA – PIA Medan program studi Sastra Mandarin Mahasiswa semester IV T.A 2021/2022 ada sebanyak 20 butir soal dimana tes ini terdiri dari 2 bagian. Pertama, soal mengisi dengan total 10 soal dan kedua, bagian soal benar – salah dengan total 10 soal. Soal tes sesuai dengan instruksi kemampuan menerapkan (Applying) yang bertujuan untuk mencari data dari menggunakan kata 暂时 (*zànshí*) dan 临时 (*línshí*).

TEKNIK PENGUMPULAN DATA

Teknik pengumpulan data yang akan digunakan berupa tes yang berisi soal – soal mengenai kata 暂时 (*zànshí*) dan 临时 (*línshí*) dan akan dibagikan kepada STBA – PIA Medan program studi Sastra Mandarin Mahasiswa semester IV T.A 2021/2022 untuk mendapatkan data. Data tersebut akan dikumpulkan melalui aplikasi online berupa “Google Form”. Sujarweni (2014:74) menjelaskan tes dapat digunakan untuk mengukur kemampuan dasar maupun pencapaian atau prestasi misalnya tes IQ, minat, bakat khusus dan sebagainya. Sehingga tes ini dilakukan untuk mengukur kemampuan mahasiswa STBA – PIA Medan semester IV T.A 2021/2022 dalam menggunakan kata 暂时 (*zànshí*) dan 临时 (*línshí*).

HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

HASIL UJI KEMAMPUAN KATA “暂时 / *zànshí*”

Dari lembar jawaban sampel yang menggunakan kata “暂时 / *zànshí*” ditemukan bahwa skor tertinggi diperoleh sampel adalah 100 sedangkan skor terendah yang diperoleh adalah 30. Dengan menggunakan statistik deskriptif, diperoleh nilai rata-rata (mean) sebesar 67, dimana dalam standar penilaian STBA-PIA Medan, nilai tersebut berada pada interval nilai 60-69 yang artinya mahasiswa semester IV STBA-PIA Medan dalam menggunakan kata “暂时 / *zànshí*” adalah tidak kompeten. Nilai yang paling sering muncul (modus) adalah 60, nilai tengah (median) adalah 60 dan standar deviasi 21.

Dari hasil tes menggunakan kata “暂时 / *zànshí*” yang menguji 40 sampel, terdapat 9 sampel (23%) yang digolongkan memiliki kemampuan sangat kompeten, 6 sampel (15%) digolongkan dengan kemampuan kompeten, 3 sampel (8%) tergolong cukup kompeten, 12 sampel (30%) yang tergolong tidak kompeten, serta 10 sampel (25%) yang tergolong sangat tidak kompeten.

HASIL UJI KEMAMPUAN KATA “临时 / *línshí*”

Dari lembar jawaban sampel menggunakan kata “临时 / *línshí*”, ditemukan bahwa skor tertinggi yang diperoleh sampel adalah 100 sedangkan skor terendah yang diperoleh adalah 40. Dengan menggunakan statistik deskriptif, diperoleh nilai rata-rata (mean) sebesar

68,25, dimana dalam standar penilaian STBA-PIA Medan, nilai tersebut berada pada interval nilai 60-69 yang artinya mahasiswa semester IV STBA-PIA Medan dalam menggunakan kata “临时 / línshí” adalah tidak kompeten. Nilai paling sering muncul (modus) adalah 60, nilai tengah (median) adalah 60 dan standar deviasi 19.

Dari hasil tes menggunakan kata “临时 / línshí” yang menguji 40 sampel, terdapat 9 sampel (23%) yang digolongkan memiliki kemampuan sangat kompeten, 5 sampel (13%) digolongkan dengan kemampuan kompeten, 5 sampel (13%) tergolong cukup kompeten, 11 sampel (28%) yang tergolong tidak kompeten, serta 10 sampel (25%) yang tergolong sangat tidak kompeten.

PEMBAHASAN

Hasil penelitian Elvina (2018) dengan “Kesalahan Penggunaan Kata Keterangan Waktu “暂时 (zànshí)” dan “临时 (línshí)” Pada Mahasiswa Tahun IV STBA PIA T.A 2017/2018.”, beliau menemukan bahwa terdapat 4 jenis kesalahan yaitu: kesalahan pemilihan sebanyak 10 kesalahan (33%), kesalahan pengurutan sebanyak 14 kesalahan (47%), kesalahan penambahan sebanyak 4 kesalahan (13%) dan kesalahan pengurangan sebanyak 2 kesalahan (7%). Sedangkan faktor penyebab munculnya kesalahan-kesalahan tersebut dikarenakan faktor interlingual yang mengarah ke bahasa ibu sebanyak 8 responden dan faktor intralingual yaitu kurangnya penguasaan terhadap Bahasa Mandarin sebanyak 5 responden.

Hasil penelitian ini sejalan dengan penelitian sebelumnya yang menunjukkan bahwa mahasiswa STBA-PIA masih banyak melakukan kesalahan dalam menggunakan kata “暂时 / zànshí” dan “临时 / línshí”. Kemampuan mahasiswa semester IV STBA-PIA Medan dalam menggunakan kata “暂时 / zànshí” dengan nilai rata-rata 67 dan kata “临时 / línshí” dengan rata-rata 68.25 yang masih tergolong kategori tidak kompeten.

KESIMPULAN DAN SARAN

Kesimpulan

Berdasarkan analisis yang dilakukan pada bab sebelumnya, kesimpulan pada penelitian ini adalah sebagai berikut:

1. Kemampuan mahasiswa semester IV STBA-PIA dalam menggunakan kata “暂时 / zànshí” yaitu sebanyak 9 mahasiswa mencakup 23% pada kategori sangat kompeten, 6 mahasiswa mencakup 15% pada kategori kompeten, 3 mahasiswa mencakup 8% pada kategori cukup kompeten, 12 mahasiswa mencakup 30% pada kategori tidak kompeten, dan 10 mahasiswa mencakup 25% pada kategori sangat tidak kompeten. Nilai rata-rata kemampuan mahasiswa dalam menggunakan kata “暂时 / zànshí” adalah 67. Hasil diatas menunjukkan bahwa kemampuan mahasiswa Semester IV STBA-PIA Medan dalam menggunakan kata “暂时 / zànshí” tergolong tidak kompeten.
2. Kemampuan mahasiswa semester IV STBA-PIA dalam menggunakan kata “临时 / línshí” yaitu sebanyak 9 mahasiswa mencakup 23% pada kategori sangat kompeten, 5 mahasiswa mencakup 13% pada kategori kompeten, 5 mahasiswa mencakup 13% pada kategori cukup kompeten, 11 mahasiswa mencakup 28% pada kategori tidak kompeten, dan 10 mahasiswa mencakup 25% pada kategori sangat tidak kompeten. Nilai rata-rata kemampuan mahasiswa dalam menggunakan kata “临时 / línshí” adalah 68.25. Hasil diatas menunjukkan bahwa kemampuan mahasiswa Semester IV STBA-PIA Medan dalam menggunakan kata “临时 / línshí” tergolong tidak kompeten.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa kemampuan mahasiswa semester IV STBA-PIA Medan dalam menggunakan kata “暂时 / zànshí” dan “临时 / línshí” adalah tidak kompeten.

Saran

Berdasarkan kesimpulan diatas, maka peneliti dapat memberikan saran atas hasil penelitian sebagai berikut:

1. Bagi pelajar atau mahasiswa : Berdasarkan hasil penelitian, kebanyakan mahasiswa masih kurang memahami perbedaan penggunaan kata “暂时 / zànshí” dan “临时 / línshí”. Hal ini tentunya dipengaruhi oleh faktor-faktor tertentu yang tidak diteliti di dalam penelitian ini. Jika faktor tersebut dari internal, maka disarankan untuk mahasiswa mencari media belajar yang mampu mendongkrak hasil pembelajaran agar lebih baik, atau berlatih bersama dalam kelompok belajar.
2. Bagi dosen atau guru : Disarankan kepada guru/dosen melakukan pembelajaran yang dapat meningkatkan kemampuan kata bahasa Mandarin “暂时 / zànshí” dan “临时 / línshí” pada mahasiswa dengan memberikan beberapa contoh kalimat yang berhubungan dengan kedua kata tersebut dan menggunakan Teknik mengajar dan media pembelajaran yang bagus, seperti Metode pembelajaran kolaboratif (*Collaborative Learning Method*) ataupun Metode pembelajaran Interaktif (*Interactive Learning Method*).
3. Bagi peneliti selanjutnya : Penelitian ini masih kurang sempurna, hal yang masih kurang sempurna seperti: ruang lingkup penelitian ini hanya terbatas pada kata “暂时 / zànshí” dan “临时 / línshí”, dan hasil penelitian menunjukkan kemampuan mahasiswa semester IV STBA-PIA terhadap penggunaan kata “暂时 / zànshí” dan “临时 / línshí” masih tergolong tidak kompeten, maka penulis menyarankan agar peneliti lain dapat meneliti secara mendalam dan menelusuri apa saja penyebab kemampuan mahasiswa tergolong rendah, menganalisis jenis-jenis kesalahan yang dilakukan mahasiswa dan sebagainya. Oleh karena itu diharapkan kepada para peneliti selanjutnya untuk menggunakan Teknik penelitian yang lainnya untuk mengetahui sejauh mana kemampuan subjek dalam menggunakan kedua kata diatas. Hal ini bisa dibuktikan melalui penelitian bidang menulis essay (*Essay writing*) ataupun bidang berbicara (*Speaking*).

DAFTAR PUSTAKA

- Andriani,L. 2017. *Kesalahan Penggunaan Kata Penghubung 因此 yīncǐ dan 所以 suǒyǐ dalam Kalimat Bahasa Mandarin*. Surabaya : Jurnal Penelitian Universitas Negeri Surabaya. Vol.2.P.2
- Ary,D.,Lucy Cheser Jacobs, Chris Sorensen dan Asghar Razavieh. 2010. *Introduction to Research in Education*. Kanada: Wadsworth, Cengage Learning. P.226-414
- Arikunto, S. 2013. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Azwar, S. 2015. *Reabilitas dan Validitas*. Yogyakarta Pustaka Belajar. P.8
- Bao, L.Y. 2012. *Er Yu Xide Yanjiu Fangfa*. Beijing: Yuwen Chubanshe.
- Borong, H dan Xudong, L. 2017. *Xiandai Hanyu Shangce*. Beijing: Gaodeng Jiaoyu Chubanshe.
- Darsono, Max, dkk. 2000. *Belajar dan Pembelajaran*. Semarang: CV.IKIP Semarang Press.
- Djamarah, S.B. 2011. *Psikologi Belajar*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Effie Wijaya. 2018. *Kemampuan Penggunaan Kata Pelengkap Arah “lai” dan “qu” Oleh*

- Mahasiswa STBA-PIA Semester II T.A 2017/2018. Medan: Skripsi STBA-PIA
- Huang, S.2005. <Juzi> Xuci Yanjiu. Kaifeng: Henan University.
- Elizabeth. 2019. Kemampuan Penggunaan Kata Keterangan Waktu “jiu” dan “cai” Pada Mahasiswa Semester II STBA-PIA T.A 2018/2019. Medan: Skripsi STBA-PIA
- Elvina. 2018. Kesalahan Penggunaan Kata “zanshi” dan “linshi” pada Mahasiswa Semester IV T.A 2017/2018 STBA-PIA. Medan: Skripsi STBA-PIA
- [13] Hendryadi. 2017. *Validitas Isi: Tahap Awal Pengembangan Kuesioner*. Jakarta: Jurnal Penelitian Universitas Islam Attahiriyah Jakarta. Vol.2.171
- Istiyono, E. 2014. *Pengukuran Kemampuan Tingkat Berpikir Tingkat Tinggi Fisika Peserta Didik SMA di DIY*. Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.
- Li, D. J dan Jin, D. H.2010. *Hanyu Yufa Jiaoxue*. Beijing: Beijing Yuyan Daxue Chuban She.
- Li, D,H.2007. “zanshi” yu “linshi” Zhi Yiyi Bijiao. Xinjiang: Xinjiang University.
- Pelly, S. 2017. Kemampuan Penggunaan Kata Kerja “yao”, “xiang” dan “yuanyi” pada mahasiswa STBA-PIA Semester II T.A 2016/2017. Medan: Skripsi STBA-PIA.
- Robbins. 2007. *Meningkatkan Kemampuan Menulis Karangan Narasi*. Jakarta: PT.Indeks.
- Silvia. 2019. Kemampuan Menggunakan Kata Keterangan “Gankuai” dan “Ganmang” oleh Mahasiswa Semester IV STBA-PIA. Medan: Skripsi STBA-PIA.
- Sugiyono.2014. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta.
- Sugiyono.2011. *Statistika Untuk Penelitian*. Bandung: Alfabeta. Sugiyono. 2016. *Statistika Untuk Penelitian*. Bandung: Alfabeta
- Sugiyono. 2017. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Sujarweni, V. W. 2014. *Metodologi Penelitian Lengkap Praktis dan Mudah Dipahami*. Yogyakarta: Pustaka Baru Press.
- Trijono, R. 2015. *Metodologi Penelitian Kuantitatif*. Depok: Papis Sinar Sinanti.
- Vivian. 2018. Kemampuan Penggunaan Kata “kending” dan “yiding” pada Mahasiswa STBA-PIA Semester IV T.A 2017/2018. Medan: Skripsi STBA-PIA
- Wijaya, Effie. 2018. Kemampuan Penggunaan Pelengkap Arah “Lai” dan “Qu” oleh Mahasiswa STBA-PIA Semester II T.A. 2017/2018. Medan: Skripsi STBA-PIA.
- Yanti. 2018. Kemampuan Mahasiswa STBA-PIA Medan Semester IV T.A 2017/2018 dalam Menggunakan Kata Keterangan “Tongchang” dan “Changchang”. Medan: Skripsi STBA-PIA.
- Xia,Q. Shilun Xiandai Hanyu Shijian Fuci de Xingzhi Ji Fenxi. Yuyan Yu Fanyu (Hanyu),2010.
- Zhang, Z.X. 2004. *Jiaoyu Xinli ue*. Zhejiang jiaoyu chuban she.